

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 513/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 513/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第十三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、指定李偉農碩士以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，自二零零九年十二月二十日起為期一年。

1. É designado para exercer interinamente as funções de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, pelo período de 1 ano, a contar de 20 de Dezembro de 2009, o Mestre Lei Wai Nong.

二、執行職務的條件、報酬及其他福利由合同訂定，但須遵守第32/2001號行政法規第二十六條的規定。

2. As condições de exercício de funções, remunerações e demais regalias são fixadas por contrato, observando-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001.

二零零九年十二月二十日

20 de Dezembro de 2009.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 514/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 514/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、委任梁冠峰為民政總署管理委員會委員，自二零零九年十二月二十日起為期兩年。

1. É nomeado administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos a contar de 20 de Dezembro de 2009, Leong Kun Fong.

二零零九年十二月二十日

20 de Dezembro de 2009.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零零九年十二月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Dezembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零九年十月十五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2009:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，鄭碧芳擔任統計暨普查局局長的定期委任，自二零

Kong Pek Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e